



Fedele Fenaroli

**Fedele Fenaroli: Stabat Mater**

Performance of **Corelli Chamber Orchestra, Vincenzo Dorindo di Crescenzo** conducting. [[musicMe](#)]

**Stabat Mater dolorosa  
iuxta crucem lacrimosa  
Dum pendebat Filius.**

*The grieving Mother stood  
beside the cross weeping  
where her Son was hanging.*

**Cuius animam gementem  
Contristatam et dolentem  
Pertransivit gladius.**

*Through her weeping soul*

*Compassionate and grieving,  
a sword passed.*

**O quam tristis et afflicta  
Fuit illa benedicta  
Mater unigeniti!**

*O how sad and afflicted  
was that blessed  
Mother of the Only-begotten!*

**Quae moerebat et dolebat,  
Pia Mater dum videbat  
Nati poenas incliti.**

*Who mourned and grieved,  
the pious Mother, with seeing  
the torment of her glorious Son.*

**Quis est homo qui non fleret,  
Christi Matrem si videret  
In tanto supplicio?**

*Who is the man who would not weep  
if seeing the Mother of Christ  
in such agony?*

**Quis non posset contristari,  
Piam Matrem contemplari  
Dolentem cum Filio?**

*Who would not be have compassion  
on beholding the devout mother*

*suffering with her Son?*

**Pro peccatis suae gentis  
Vidit Iesum in tormentis,  
Et flagellis subditum.**

*For the sins of His people  
she saw Jesus in torment  
and subjected to the scourge.*

**Vidit suum dulcem natum  
Moriendo desolatum  
Dum emisit spiritum.**

*She saw her sweet Son  
dying, forsaken,  
while He gave up His spirit.*

**Eia Mater, fons amoris  
Me sentire vim doloris  
Fac, ut tecum lugeam.**

*O Mother, fountain of love,  
make me feel the power of sorrow,  
that I may grieve with you.*

**Fac, ut ardeat cor meum  
In amando Christum Deum  
Ut sibi complaceam.**

*Grant that my heart may burn  
in the love of the Lord Christ  
that I may greatly please Him.*

**Sancta Mater, istud agas,  
Crucifixi fige plagas  
Cordi meo valide.**

*Holy Mother, grant this of yours,  
that the wounds of the Crucified be well-formed  
in my heart.*

**Tui nati vulnerati,  
Tam dignati pro me pati,  
Poenas mecum divide.**

*Grant that the punishment of your wounded Son,  
so worthily suffered for me,  
may be shared with me.*

**Fac me vere tecum flere,  
Crucifixo condolere,  
Donec ego vixero.**

*Let me sincerely weep with you,  
bemoan the Crucified,  
for as long as I live.*

**luxta crucem tecum stare,  
Te libenter sociare  
In planctu desidero.**

*To stand beside the cross with you,  
and for me freely to join you  
in mourning, this I desire.*

**Virgo virginum praeclara,  
Mihi iam non sis amara  
Fac me tecum plangere.**

*Chosen Virgin of virgins,  
to me, now, be not bitter;  
let me mourn with you.*

**Fac, ut portem Christi mortem  
Passionis fac consortem,  
Et plagas recolere.**

*Grant that I may bear the death of Christ,  
grant me the fate of His passion  
and the remembrance of His wounds.*

**Fac me plagis vulnerari,  
Cruce hac inebriari,  
Ob amorem Filii.**

*Let me be wounded with distress,  
inebriated in this way by the cross  
because of love of your Son.*

**Inflammatum et accensus  
Per Te, Virgo, sim defensum  
In die iudicii.**

*Lest I be destroyed by fire, set alight,  
then through you, Virgin, may I be defended  
on the day of judgement.*

**Fac me cruce custodiri**

**Morte Christi praemuniri  
Confoveri gratia.**

*Let me be guarded by the cross,  
fortified by the death of Christ,  
and cherished by grace.*

**Quando corpus morietur,  
Fac, ut animae donetur  
Paradisi gloria. Amen.**

*When my body dies,  
grant that to my soul is given  
the glory of paradise. Amen.*